

Part I: Details of dispatched consignment / Dio I: Detalji o pošiljci	I.1. Consignor (name, address, country) / Pošiljatelj (ime, adresa, država)		I.2. Certificate reference number / Referentni broj certifikata	I.2.b	
	I.3 Central Competent Authority / Centralno nadležno tijelo				
	I.4. Local Competent Authority / Lokalno nadležno tijelo				
	I.5. Consignee (name, address, country) / Primalatelj (ime, adresa, država)		I.6. No.(s) of accompanying documents / No.(s) of related original certificates		
	I.7. Country of origin / Zemlja porijekla	ISO code	I.8. Region of origin / Regija porijekla	I.9. Country of destination / Zemlja odredišta	ISO code
	I.11. Place of origin (name, approval number, address, postal code/Region) / Mjesto podrijetla (naziv, odobrenje, poštanski broj i regija)		I.12 Place of destination (name, approval number, address and postal code and region) / Mjesto odredišta (naziv, odobrenje, poštanski broj i regija)		
	I.13. Place of loading / Mjesto utovara		I.14. Date and time of departure / Datum otpreme		
	I.15. Means of transport / Prijevozno sredstvo Aeroplane / Avion <input type="checkbox"/> Ship / Brod <input type="checkbox"/> Railway wagon / Željeznički vagon <input type="checkbox"/> Road vehicle / Cestovno vozilo <input type="checkbox"/> Other / Drugo <input type="checkbox"/> Identification: / Identifikacija Documentation references: / Referenti dokument		I.16. Entry BIP / Ulazno GVIM		
	I.18. Description of commodity / Opis pošiljke		I.19. Commodity code (HS code) / Kod pošiljke (CT broj)		
			I.20. Quantity / Količina		
I.21. Temperature of the product / Temperatura proizvoda Ambient / Sobna <input type="checkbox"/> Chilled / Rashlađeno <input type="checkbox"/> Frozen / Zamrznuto <input type="checkbox"/>		I.22. Number of packages / Broj pakovanja			
I.23. Seal/Container No. / Broj plombe/kontejnera		I.24. Type of packaging / Način pakiranja			
I.25. Commodities certified for: / Pošiljka je namijenjena		Human consumption / Ishranu ljudi <input type="checkbox"/>			
I.26		I.27. For export / Za izvoz <input type="checkbox"/>			

I.28. Identification of the commodities / Identifikacija pošiljke				
Species (scientific name) / Vrsta (znanstveni naziv)	Nature of commodity / Vrsta pošiljke	Approval number / Broj odobrenja	Net weight / Neto težina	Batch number / Broj serije
		Manufacturing plant		
II. Health information / Podaci o zdravlju		II.a. Certificate reference number / Referentni broj certifikata		
II.2. Public health attestation / Potvrda o javnom zdravlju				
<p>I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on food of BiH ("Official gazette BiH" No.50/04) or Regulation (EC) No.178/2002, Rulebook on food hygiene ("Official Gazette of BiH" No. 4/13) or Regulation (EC) No. 852/2004, Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or Regulation (EC) No 853/2004 and Rulebook for the organisation of official controls on products of animal origin intended for human consumption („Official gazette of BiH“ No. 103/12) or Regulation (EC) No 854/2004 and hereby certify that the meat of domestic swine described above was produced in accordance with those provisions, in particular that: / Ja, dolje potpisani službeni veterinar izjavljujem da sam upoznat s relevantnim odredbama Zakona o hrani BiH („Službeni glasnik BiH“ broj 50/04) ili Regulative (EZ) broj 178/2002; Pravilnika o higijeni hrane („Službeni glasnik BiH“ broj 4/13) ili Regulative (EZ) broj 852/2004, Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Regulative (EZ) broj 853/2004 i Pravilnika o organizaciji službenih kontrola proizvoda životinjskog porijekla namijenjenih prehrani ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Regulative (EZ) broj 854/2004 i potvrđujem da je gore opisano meso domaćih svinja proizvedeno u skladu sa tim odredbama, a posebno da:</p> <p>II.1.1 the meat or minced meat comes from (an) establishment(s) implementing a program based on the HACCP principles in accordance with Rulebook on food hygiene („Official gazette of BiH“ No. 4/13) or Regulation (EC) No 852/2004; / meso ili mljeveno meso dolazi iz obje(a)kta u kojem je implementiran program baziran na principima HACCP-a u skladu s Pravilnikom o higijeni hrane („Službeni glasnik BiH“ broj 4/13) ili Regulativom (EZ) broj 852/2004;</p> <p>II.1.2 the meat has been obtained in compliance with the conditions set out in Section I of Annex III to Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or Section I of Annex III Regulation (EC) No 853/2004; / meso je dobiveno u skladu sa uslovima navedenim u Odjeljku I Priloga III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Odjeljku I Priloga III Regulative (EZ) br.853/2004;</p> <p>II.1.3 the meat fulfils the requirements of Rulebook on the manner of submission results of control for Trichinella in meat („Official Gazette of BiH“ No 56/11 and 4/13) or Regulation (EC) No 2075/2005 laying down specific rules on official controls for Trichinella in meat, and in particular: / meso ispunjava uslove navedene u Pravilnikom o načinu obavljanja pretrage na prisutnost <i>Trichinella</i> u mesu („Službeni glasnik BiH“ broj 56/11 i 4/13) ili Regulativi (EZ) 2075/2005 u kojoj su propisana specifična pravila službenih kontrola za <i>Trichinella</i> u mesu, i posebno da:</p> <p>⁽¹⁾ either / bilo [has been subjected to an examination by a digestion method with negative results; / je bilo podvrgnuto pregledu digestivnom metodom i rezultat je bio negativan;]</p> <p>⁽¹⁾ or / ili [has been subjected to a freezing treatment in accordance with Annex II to Rulebook on the manner of submission results of control for <i>Trichinella</i> in meat („Official Gazette of BiH“ No 56/11 and 4/13) or Annex II to Regulation (EC) No 2075/2005. / je bilo podvrgnuto postupku zamrzavanja u skladu s Prilogom II Pravilnika o načinu obavljanja pretrage na prisutnost <i>Trichinella</i> u mesu („Službeni glasnik BiH“ broj 56/11 i 4/13) ili Prilogom II Regulative (EZ) 2075/2005;</p> <p>⁽¹⁾ or / ili [in the case of meat from domestic swine kept solely for fattening and slaughter, comes from a holding that has been officially recognized as free from <i>Trichinella</i> in accordance with Annex IV to Rulebook on the manner of submission results of control for <i>Trichinella</i> in meat („Official Gazette of BiH“ No 56/11 and 4/13) or Annex IV to Regulation (EC) No 2075/2005; / u slučaju mesa koje potiče od domaćih svinja držane jedino za tov i klanje koje dolaze s gazdinstva koje je službeno proglašeno slobodnim od trihineloze u skladu sa Prilogom IV Pravilnika o načinu obavljanja pretrage na prisutnost <i>Trichinella</i> u mesu („Službeni glasnik BiH“ broj 56/11 i 4/13) ili Prilogom IV Regulative (EZ) 2075/2005.]</p> <p>⁽¹⁾ II.1.4 [the minced meat has been produced in accordance with Section V of Annex III to Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or Section V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and frozen to an internal temperature of not more than -18°C; / mljeveno meso je proizvedeno u skladu sa Odjeljkom V Priloga III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Odjeljkom V Priloga III Regulative (EZ) br.853/2004 i zamrznuto je do unutarnje temperature ne više od -18°C;]</p> <p>II.1.5 the meat has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with Chapter II of Section I and Chapters IV and IX of Section IV, of Annex I to Rulebook for the organisation of official controls on products of animal origin intended for human consumption („Official gazette of BiH“ No. 103/12) or Chapter II of Section I and Chapters IV and IX of Section IV, of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004; / meso je proglašeno prikladnim za ishranu ljudi nakon <i>ante i post mortem</i> pregleda obavljenog u skladu sa Poglavljem II Odjeljak I i Poglavlja IV i IX Odjeljka IV Dodatka I Pravilnika o organizaciji službenih kontrola proizvoda životinjskog porijekla namijenjenih ishrani ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili sa Poglavljem II Odjeljak I i Poglavlja IV i IX Odjeljka IV Dodatka I Regulative 854/2004;</p>				

Dio II: Certificiranje/ Part II: Certification

LIVS 245 2017 04 www.slv.se

Signature of the official inspector⁽⁴⁾ / Službeni veterinar⁽⁴⁾Seal⁽⁴⁾ / Pečat⁽⁴⁾

Bosnien/Hercegovina-griskött 2017-04-20

II. Health information / Podaci o zdravlju	II.a. Certificate reference number / Referentni broj certifikata	
<p>⁽¹⁾either / bilo</p> <p>II.1.6 [the carcass or parts of the carcass have been marked with a health mark in accordance with Chapter III of Section I of Annex I to Rulebook for the organisation of official controls on products of animal origin intended for human consumption („Official gazette of BiH“ No. 103/12) or Chapter III of Section I of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004; / trupovi ili dijelovi trupova su obilježeni zdravstvenom oznakom u skladu sa Poglavljem III Odjeljka I Priloga I Pravilnika o organizaciji službenih kontrola proizvoda životinjskog porijekla namijenjenih prehrani ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Poglavljem III Odjeljka I Priloga I Regulative (EZ) broj 854/2004;]</p> <p>⁽¹⁾or / ili</p> <p>II.1.6 [the packages of meat or minced meat have been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004; / pakovanja mesa ili mljevenog mesa su obilježeni identifikacijskom oznakom u skladu sa Odjeljkom I Priloga II Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Odjeljkom I Priloga II Regulative(EZ) br.853/2004;]</p> <p>II.1.7 the meat or minced meat satisfies the relevant criteria set out in Rulebook on microbiological criteria for foodstuffs (“Official Gazette BiH”, No. 11/13) or Regulation (EC) No 2073/2005; / meso ili mljeveno meso udovoljava relevantnim kriterijima navedenim u Pravilniku o mikrobiološkim kriterijima za hranu („Službeni glasnik BiH“, broj 11/13) ili Regulativi (EZ) broj 2073/2005;</p> <p>II.1.8 the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with the Decision on monitoring of certain residues substances in live animals and animal products (“Official Gazette BiH” 1/04; 40/09; 44/11) or the Directive 96/23 EC; / su ispunjena jamstva vezana za žive životinje i njihove proizvode određena planom za monitoring rezidua koji je u skladu s Odlukom o praćenju rezidua određenih materija u živim životinjama i u proizvodima životinjskog porijekla (“Službeni glasnik BiH” 1/04; 40/09, 44/11) ili Direktivom 96/23 EZ;</p> <p>II.1.9 the meat or minced meat has been stored and transported in accordance with the relevant requirements of Sections I and V respectively of Annex III to Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or Sections I and V respectively of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; / meso ili mljeveno meso je skladišteno i transportovano u skladu sa relevantnim zahtjevima iz Odjeljka I i IV Priloga III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili iz Odjeljka a I i IV Priloga III Regulative(EZ) br.853/2004;</p>		
<p>II 2. Animal health attestation / Potvrda o zdravlju životinja</p>		
<p>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part 1: / Ja, dolje potpisani službeni veterinar potvrđujem da svježe meso opisano u Dijelu 1:</p>		
<p>II.2.1 has been obtained in: / je dobiveno u: / country / država / territory / područje which, at the date of issuing this certificate: / koja je na datum izdavanja ovog certifikata:</p> <p>[a) has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, rinderpest, African swine fever, classical swine fever, swine vesicular disease, and / bila 12 mjeseci slobodna od slinavke i šapa, govede kuge, afričke svinjske kuge, klasične svinje kuge i vezikularne bolesti svinja]</p> <p>[b) during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out. Imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are only permitted if more than 12 months have passed since vaccination date at the time of entry into Sweden; / u zadnjih 12 mjeseci nije provedeno cijepljenje protiv ovih bolesti. Uvoz životinja koje su cijepljenje protiv ovih bolesti je dozvoljen samo ukoliko je prošlo 12 mjeseci od zadnje vakcinacije prije uvoza u Švedsku;</p>		
<p>II.2.2 has been obtained from animals that: / dobiveno od životinja koje:</p> <p>⁽¹⁾either / bilo</p> <p>[have remained in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last three months before slaughter;] / su boravile na području iz tačke II.2.1 od rođenja ili najmanje 3 mjeseca prije klanja</p> <p>⁽¹⁾or / ili</p> <p>[have been introduced on / uvezene su dana (dd/mm/yyyy / dd/mm/gggg) into the territory described under point II.2.1, from: / na području iz tačke II.2.1 iz country / država/држава.. territory / područje that at that date was not under BiH ban for import of fresh meat; / koje je na taj datum nije imalo zabranu za uvoz svježeg mesa u BiH;]</p>		
<p>II.2.3 has been obtained from animals coming from holdings: / dobiveno je od životinja koje potiču sa gazdinstava:</p> <p>(a) in which none of the animals present therein have been vaccinated against the diseases referred to in point II.2.1; / na kojim prisutne životinje nisu bile cijepljenje protiv bolesti navedenih u tački II.2.1;</p> <p>(b) in and around which, in an area of 10 km radius, there has been no case/outbreak of the diseases referred to in point II.2.1 during the previous 40 days; / u kojim, i oko kojih u radijusu od 10km, nije bilo zabilježenih slučajeva/izbijanja bolesti navedenih u tački II.2.1 tijekom proteklih 40 dana;</p> <p>(c) that are not subject to prohibition as a result of an outbreak of porcine brucellosis during the previous six weeks; / koji nisu pod zabranom zbog izbijanja svinjske bruceloze tijekom proteklih 6 sedmica;</p>		

Signature of the official inspector⁽⁴⁾ / Službeni veterinar⁽⁴⁾Seal⁽⁴⁾ / Pečat⁽⁴⁾

II. Health information / Podaci o zdravlju	II.a. Certificate reference number / Referentni broj certifikata /	
<p>II.2.4 has been obtained from animals that: / dobiveno od životinja koje:</p> <p>(a) have remained separate since birth from wild cloven-hoofed animals; / su od rođenja odvojeno držane od divljih papkara;</p> <p>(b) have been transported from their holdings in vehicles, cleaned and disinfected before loading, to an approved slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with the conditions set out in points II.2.1, II.2.2 and II.2.3; / su transportovane sa svojih gazdinstava u prevoznim sredstvima, koja su očišćena i dezinfikovana prije utovara, do odobrenih klaonica i nisu bile u kontaktu sa drugim životinjama koje ne ispunjavaju uslove navedene u tačkama II.2.1, II.2.2 i II.2.3;</p> <p>(c) at the slaughterhouse, have passed ante-mortem health inspection during the 24 hours before slaughter and, in particular, have shown no evidence of the diseases referred to in point II.2.1, and / su u klaonici prošle ante-mortem zdravstveni pregled u proteklih 24 sata prije klanja i posebno da nisu pokazale nikakve znakove bolesti navedene u tački II.2.1, i</p> <p>(d) have been slaughtered on / su zaklane dana (dd/mm/yyyy / dd/mm/gggg) or between / ili između (dd/mm/yyyy / dd/mm/gggg)⁽²⁾; and / i (dd/mm/yyyy / dd/mm/gggg)⁽²⁾;</p> <p>II.2.5 has been obtained in an establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the diseases referred to in point II.2.1 during the previous 40 days or, in the event of a case of disease, the preparation of meat for importation into the BiH has been authorised only after slaughter of all animals present, removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian; / dobiveno je u objektu oko kojeg u radijusu od 10 km nije bilo zabilježenih slučajeva/izbijanja bolesti navedenih u tački II.2.1 tijekom proteklih 40 dana ili, u slučaju pojavljivanja bolesti priprema mesa za uvoz u BiH je bila tek odobrena nakon ubijanja svih prisutnih životinja, uklanjanja mesa i kompletnog čišćenja i dezinfekcije objekta pod nadzorom službenog veterinarar;</p> <p>II.2.6 has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required in this certificate. / dobiveno je i pripremljeno bez kontakta sa drugim mesom koje ne ispunjava uslove koji se zahtjevaju ovim certifikatom.</p>		
<p>Animal welfare attestation / Potvrda o dobrobiti životinja</p>		
<p>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part 1 of this certificate derives from animals which have been handled in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of BiH legislation and have met requirements at least equivalent to those laid down in Rulebook on the protection of animals during slaughter or killing ("Official Gazette" No. 46/10) harmonized with Regulation (EC) No 119/93. / Ja, dolje potpisani službeni veterinar potvrđujem da svježe meso opisano u Dijelu 1 ovog certifikata dobiveno od životinja kojim se rukovalo u klaonici prije i za vrijeme klanja u skladu sa relevantnim odredbama BiH propisa i udovoljava uslovima jednakovrijednim onim navedenim u Pravilniku o zaštiti životinja pri klanju ili usmrćivanju („Službeni glasnik BiH“ broj 46/10) harmoniziran sa Regulativom (EZ) broj 119/93.</p>		
<p>Notes / Opaska This certificate is meant for fresh meat, including minced meat, of domestic swine (<i>Sus scrofa</i>). / Ovaj certifikat je namijenjen za svježe meso, uključujući mljeveno meso, domaćih svinja (<i>Sus scrofa</i>).</p>		
<p>Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen. / Svježe meso su svi dijelovi životinje koji su proglašeni ispravnim za ishranu ljudi bilo svježe, ohlađeno ili zamrznuto.</p>		
<p>Part I: / Dio I:</p> <p>Box reference I.8: / Rubrika I.8: Provide the region name. / Navesti regiju porijekla.</p> <p>Box reference I.11: / Rubrika I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment. / Mjesto porijekla: ime i adresa objekta otpreme.</p> <p>Box reference I.15: / Rubrika I.15: Registration number (railway wagons or container and road vehicle), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of introduction into the Republic of BiH. / Registracijski broj (željezničkih vagona ili kontejnera i cestovnog vozila), broj leta (aviona) ili ime (broda). U slučaju istovara i pretovara pošiljatelj mora obavijestiti graničnu veterinarsku postaju ulaska u BiH.</p> <p>Box reference I.19: / Rubrika I.19: Use the appropriate HS code: 02.03, 02.06, 02.09, 05.04 or 15.01. / Upisati odgovarajući kod pošiljke (CT broj) Svjetske carinske organizacije: 02.03, 02.06, 02.09, 05.04 ili 15.01.</p> <p>Box reference I.20: / Rubrika I.20: Indicate total gross weight and total net weight. / Upisati ukupnu bruto i ukupnu neto masu.</p> <p>Box reference I.23: / Rubrika I.23: For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included. / Za kontejnere ili kutije navesti broj kontejnera i broj plombe (ako je primjenljivo).</p> <p>Box reference I.28: / Rubrika I.28: Nature of commodity: Indicate “carcass-whole”, “carcass-side”, “carcass-quarters”, “cuts” or “minced meat”. / Vrsta pošiljke: Navesti “cijeli trupovi”, “polovice trupova”, “dijelovi” ili “mljeveno meso”.</p> <p>Minced meat is deboned meat that has been minced into fragments and that must have been prepared exclusively from striated muscle (including the adjoining fatty tissues) except heart muscle. / Mljeveno meso je otkoštено meso koje je mljeveno na komadiće i proizvedeno je isključivo od poprečno prugastih mišića (uključujući pripadajuće masno tkivo) izuzev mišića srca.</p> <p>Treatment type: If appropriate, indicate “deboned”; “bone in”; “matured” and/or “minced”. If frozen, indicate the date of freezing (mm/yy) of the cuts/pieces. / Vrsta obrade: Ako je primjenljivo, navesti „otkoštено“; „s kostima“; „maturirano“ i/ili „mljeveno“. Ukoliko je zamrznuto, navesti datum zamrzavanja dijelova/komada (mm/gg).</p>		

II. Health information / Podaci o zdravlju	II.a. Certificate reference number / Referentni broj certifikata	
<p>Part II: / Dio II:</p> <p>(1) Keep as appropriate. / Neprikladno precrtati.</p> <p>(2) Date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorisation for importation into BiH of the country, territory or part thereof referred to in boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by BiH against imports of this meat from this country, territory or part thereof. / Datum(i) klanja. Uvozi tog mesa ne smije biti odobreni ako je meso dobiveno od životinja zaklanih prije datuma odobrenja uvoz u BiH porijeklom iz zemlje i regije navedene u rubrici I.7 i I.8, ili tokom restriktivnih mjera koje su bile usvojene od strane BiH za uvoza tog mesa iz navedene zemlje ili regije.</p> <p>(3) Only for EU member and CEFTA members. / Samo za zemlje Evropske unije i CEFTA članice.</p> <p>(4) The colour of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in the certificate. / Boja pečata i potpisa mora se razlikovati od boje ostalih podataka u certifikatu.</p>		
<p>Official veterinarian / Službeni veterinar</p> <p>.....</p> <p>Name (in capital letters) / Ime (velikim tiskanim slovima) Qualification and title / Kvalifikacija i titula</p> <p>.....</p> <p>Date / Datum Signature⁽⁴⁾ / Potpis⁽⁴⁾</p> <p>.....</p> <p>Stamp⁽⁴⁾ / Pečat⁽⁴⁾</p>		